

Buletin TOYOKAWA



インドネシア語版 7月号

EDISI JULI 2026

No. 70



Acara "Oiden Yokocho" akan diadakan pada tanggal 1 (Sabtu) dan 2 (Minggu) Agustus, pukul 17:00–21:00 di Taman Suwa (Akan dibatalkan jika hujan). Akan ada berbagai acara seperti pertunjukan musik dan tari, "Bon Odori" (tarian tradisional musim panas), undian bingo, dan stan makanan malam.

1. 市営住宅入居者募集

Perekrutan Penghuni Perumahan Kota

Info Dari: Divisi Konstruksi, Telepon: 0533-89-2144

Jadwal Huni: Kamis, 1 Oktober

Syarat Penghuni: (1) Bertempat tinggal atau bekerja di dalam kota, (2) Saat ini tinggal bersama kerabat atau memiliki kerabat yang akan tinggal bersama, (3) Sedang mengalami kesulitan dalam hal hunian, (4) Memenuhi standar penghasilan yang ditetapkan pada regulasi, (5) Calon penghuni bukan merupakan anggota kelompok kriminal, (6) 3DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 2 orang atau lebih (beberapa hunian bisa digunakan untuk 1 orang), (7) 4DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 4 orang atau lebih

Pendaftaran: Tanggal 1-14 Juli, formulir pendaftaran diserahkan langsung ke Divisi Konstruksi. Formulir pendaftaran tersedia di Divisi Konstruksi (Dapat diunduh dari situs web).

Pengundian: Jumat, 17 Juli mulai pukul 10:00, Balai Kota Utama, Ruang Pertemuan 31

Lain-lain: Saat menjalin kontrak, diperlukan 2 orang kontak darurat serta uang jaminan sebesar biaya sewa 3 bulan pada saat keputusan masuk hunian ditetapkan.

Denah	Hunian	Jumlah Anggota Keluarga	Denah	Hunian	Jumlah Anggota Keluarga
2DK	CHIGIRI B	1	3DK	YAYOI A	1
	AKASHIRO B	1		MUTSUMI B	1
	YAWATA A	1		HONOHARA	1
	TOUBU A	1	4DK	TOUBU B	1
	TOUBU B	1		AKEBONO	1
	AKEBONO	1		UENO A	1

※Untuk unit 2DK (Chigiri B) dan sebagian unit 3DK (Akashiro B, Yawata A, dan Toubu A), pendaftaran juga diperbolehkan bagi penghuni tunggal (usia 60 tahun ke atas atau penyandang disabilitas, dan lain-lain).

2. 国民健康保険料の軽減・減免制度

Sistem Peringatan Dan Pembebasan Biaya Asuransi Kesehatan Nasional

Info Dari: Divisi Asuransi Dan Pensiun, Telepon: 0533-89-2118
Bagi mereka yang berpendapatan dibawah rata-rata berkecukupan, biaya asuransi akan ditinggalkan (tidak perlu mendaftar). Berhak atau tidaknya seseorang sudah diatur berdasarkan sistem peraturan pengembalian pajak akhir (Kakutei Shinkoku). Bagi mereka yang belum menyelesaikan prosedur Kakutei Shinkoku, harap segera di selesaikan.

■ Sistem Peringatan (Keigen Seido) (Tidak Perlu Melakukan Proses Pengajuan)

Penentu nominal biaya asuransi diantaranya terdiri dari Kintou-wari (persentase berdasarkan jumlah anggota keluarga) dan Byoudo-wari (persentase penentu dasar. Berbeda tiap kota). Jika anda memenuhi syarat dan berhak untuk menggunakan sistem peringatan ini,

persentasi Kintou-wari dan Byoudo-wari akan berkurang hingga ke 20, 50, dan 70%. Kintou-wari per anak yang belum bersekolah juga akan dikurangi hingga ke 50%. Jika sebelumnya sudah menerima peringanan Kintou-wari per anak yang belum bersekolah, yang ditentukan adalah nominal setelah pengurangan.

■ Sistem Pembebasan (Genmen Seido) (Tidak Perlu Melakukan Proses Pengajuan)

Rumah tangga yang sudah menerima pengurangan 70%, serta rumah tangga dengan total penghasilan di bawah standar tertentu, dapat menerima pengurangan sebesar 10% untuk komponen biaya tetap (biaya per orang dan biaya per rumah tangga).

3. 国民年金保険料の免除

Pembebasan Dan Peringanan Tagihan Uang Pensiun

Info Dari: Divisi Asuransi Dan Pensiun, Telepon: 0533-89-2177

Dimulai dari Rabu, 1 Juli, pendaftaran pembebasan biaya pensiun akan segera dimulai. Untuk mendaftar, akan dilakukan pengecekan jumlah pendapatan untuk tahun sebelumnya milik diri sendiri, kepala keluarga, dan suami/istri. Harap membawa nomor dasar pensiun (Kiso Nenkin Bangou). Tertanggal 31 Desember 2024, untuk mereka yang berhenti bekerja harus membawa: (1) Surat keputusan kerja orang yang termasuk ke dalam asuransi kerja ATAU (2) Surat yang membuktikan bahwa dia termasuk ke dalam penerima(pengguna) asuransi kerja. Jika sudah lengkap, kunjungi kantor Divisi Asuransi dan Pensiun (Lt.1), daftarkan diri anda dan Silakan ajukan permohonan di Kantor Pensiun Toyokawa (di Kanaya cho).

4. 水道の基本料金の4カ月間減免

Peringanan Biaya Air Selama 4 Bulan

Info Dari: Pusat Layanan Biaya Penduduk, Telepon : 0533-93-0151

Dengan memanfaatkan Dana Hibah Daerah Prioritas Nasional, biaya dasar layanan air akan dibebaskan.

Syarat: Keluarga yang menggunakan layanan air kota dan juga organisasi bisnis (Organisasi bisnis publik tidak termasuk)

Periode yang termasuk ke dalam target peringanan: Juli sampai Oktober

Metode penyelenggaraan: Peringanan biaya akan otomatis diimplementasikan pada periode bersangkutan. Penduduk tidak perlu melakukan pendaftaran apapun.

5. 国民健康保険の「資格情報のお知らせ」などを郵送します

Pemberitahuan Informasi Kualifikasi Asuransi Kesehatan Nasional Akan Dikirim Melalui Pos

Info Dari: Divisi Asuransi Dan Pensiun, Telepon: 0533-89-2135

Bagi yang masa berlakunya berakhir pada tanggal 31 Juli, akan dikirimkan "Pemberitahuan Informasi Kualifikasi" yang baru dan dokumen lainnya untuk digunakan mulai 1 Agustus. Bagi yang telah mendaftarkan penggunaan Myna Hokensho, akan dikirim "Pemberitahuan Informasi Kualifikasi", sedangkan bagi yang belum mendaftarkan penggunaan, akan dikirim "Surat Konfirmasi Kualifikasi". Keduanya akan dikirim kepada kepala rumah tangga sekitar pertengahan Juli.

Untuk warga berusia 70 tahun ke atas, persentase beban biaya medis akan tercantum dalam pemberitahuan tersebut.

Kartu asuransi lama dan dokumen lain yang sudah tidak berlaku setelah 1 Agustus dapat dikembalikan ke Bagian Asuransi dan Pensiun (lantai 1 gedung utama), kantor cabang, atau Pusat Layanan Prio, atau silakan potong atau hancurkan kartu agar informasi pribadi tidak dapat dibaca.

6. 40 (よんまる) 健診を受けましょう

40 (Yonmaru) Ayo Lakukan Tes Kesehatan

Info Dari: Bagian Promosi Kesehatan, Telepon : 0533-95-4802

Periode: Hingga hari Rabu, 10 Februari 2027. Namun, pemeriksaan gigi untuk orang dewasa berlaku hingga Sabtu, 30 Januari 2027.

Jenis tes kesehatan: Skrining kanker, tes hepatitis, tes stratifikasi resiko kanker lambung, Pemeriksaan gigi untuk orang dewasa

Target: Penduduk yang lahir di antara 2 April 1986 dan 1 April 1987 (Tidak termasuk penduduk yang memiliki kesempatan untuk melakukan tes di tempat kerja)

Harap membawa: Tiket formulir tes (Jyushinken), Kartu asuransi Myna Hoken dll

Lainnya: Untuk pendaftaran, harap menunggu formulir dan dokumen bersangkutan yang akan dikirimkan ke penduduk-penduduk yang layak

39歳以下の方のための無料セット健診 (9・10月実施)

Paket Pemeriksaan Kesehatan Gratis Bagi Usia Di Bawah 39 Tahun (Dilaksanakan Pada Bulan September Dan Oktober)

Info Dari: Bagian Promosi Kesehatan, Telepon: 0533-95-4802

Tempat dan tanggal: Cek website kota.

Target: Mereka yang lahir dari 1 April 1987 sampai 1 April 2011 dan belum memiliki kesempatan untuk melakukan tes fisik di tempat kerja atau sekolah.

Tes untuk: Tes medis, tekanan darah, pengukuran tinggi, berat badan, tes urin, darah, TBC/kanker paru-paru (rontgen dada), Pemeriksaan kanker serviks (untuk perempuan berusia 20 tahun ke atas dengan usia genap). Tidak menerima penduduk yang hanya

ingin melakukan pemeriksaan kanker saja.

Biaya: Gratis. Tetapi, jika di tahun yang sama anda menerima tes diatas dua kali, biaya ditanggung sendiri.

Pendaftaran: Harus reservasi terlebih dahulu. Silakan pilih salah satu cara berikut: ① Mulai Senin, 27 Juli pukul 8:30, bisa daftar lewat situs web resmi. ② Mulai Senin, 3 Agustus, bisa daftar lewat nomor telepon khusus reservasi: 050-1793-1040. ③ Pada Kamis, 6 Agustus dan Jumat, 7 Agustus, pendaftaran juga diterima di Bagian Promosi Kesehatan (Shirotori-cho Utari 1-5). Jika jumlah pendaftar sudah mencapai kuota pada sesi melalui cara ①, ② dan ③, maka pendaftaran akan ditutup.

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JULI

7月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja: 19:30 – 22:30

Hari sabtu: 14:30 – 17:30, 18:45 – 22:30

Hari minggu, tanggal merah: 8:30 – 11:30, 12:45 – 16:30, 17:45 – 22:30

Kyuujiutsu Yakan Kyuubyou Shinryoujo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

*Mulai Senin, 27 Juli, lokasi dipindahkan ke dalam Pusat Kesehatan Umum di Shirotori-cho.

Setiap hari: 23:00 – 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu: pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup – 18:00

Hari minggu, tanggal merah: pendaftaran 10:00 – 18:00

Tanggal 4	Sabtu	Kaitou Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300
Tanggal 5	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 11	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 12	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 18	Sabtu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 19	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 20	Senin	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 25	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 26	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja: setelah selesai pelayanan medis – 8:00

Hari sabtu, minggu, dan tanggal merah: 18:00 – 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, sabtu: 20:00 – 22:30

Hari minggu, tanggal merah: 9:00 – 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

*Mulai Senin, 27 Juli, lokasi dipindahkan ke dalam Pusat Kesehatan Umum di Shirotori-cho. (Telepon: 0533-56-2210)

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran: 15:00 – 17:00

Tanggal 11 Sabtu Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku chou) 0533-72-2233

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran: 19:00 – 21:00

Tanggal 5 Minggu Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou) 0533-73-3777

Tanggal 19 Minggu Jibi Inkouka Inoue lin (Noguchi chou) 0533-89-3387

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran: 18:00 – 20:00

Tanggal 11 Sabtu Shiraya lin (Ichinomiya chou) 0533-93-2310

DERMATOLOGI (皮膚科)

Pendaftaran: 19:00 – 21:00

Tanggal 18 Sabtu Toyokawa Hifu no Clinic (Baba chou) 0533-95-1114

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 8:30 – 17:15

Telepon: 0533-89-2158 (Bahasa Portugal, Inggris, Cina dan Vietnam)

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 8:30 – 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Portugal, Spanyol, dan Inggris)



[Situs Web]

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Juni 2026: 181.953 Orang

- ◎ Warga Negara Asing: 9.168
- ◎ Brazil: 2.933
- ◎ Vietnam: 2.144
- ◎ Filipin: 1.001
- ◎ Indonesia: 805
- ◎ Peru: 485
- ◎ Tiongkok: 456
- ◎ Korea Selatan: 410
- ◎ Nepal: 313
- ◎ Myanmar: 158
- ◎ Kamboja: 68
- ◎ Lainnya: 395

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 E-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp